

# Los Centros de documentación periodística

Milagros del Corral Beltrán

Jefe de Biblioteca  
Facultad de Ciencias de la Información  
Universidad Complutense de Madrid

La institucionalización de la documentación como ciencia instrumental del periodismo nace de la mano de los propios profesionales de la información, los periodistas, quienes de una manera espontánea comienzan a aplicar, sin acaso tener conciencia de ello, unas técnicas más o menos rudimentarias pero que se hallaban ya íntimamente relacionadas con el moderno concepto de documentación.

Esta tarea, adicional al hecho informativo mismo, está dirigida a través del propio profesional a la sociedad entera, al hombre de la calle, que reclama cada día una información continuada, rápida y veraz de cuanto acontece en el mundo. No haría falta mencionar que esta "necesidad de información", convertida así en objeto de consumo indispensable, viene configurando desde hace ya bastantes años, pero muy especialmente en las últimas décadas, el talante de la sociedad actual (1).

Pero *¿por qué es necesaria* la documentación en prensa? Hemos de aceptar con Whatmore que "en este mundo cambiante, pocas cosas envejecen más rápidamente que la información" (2). Quizá con la única excepción de los temas históricos, las situaciones cambian más aprisa que su propia expresión en libros, que ya no nos bastan como instrumento informativo; es cada día más evidente que las ciencias gravitan más sobre la publicación periódica y restantes fuentes de información no librerías. Dentro de la publicación periódica, en su más amplio sentido, sin duda es el diario el soporte que contiene el más rico caudal informativo; pero el periódico sólo dura un día. La información en él contenida es vieja al día siguiente y pronto será también prácticamente

---

(1) MAC LUHAN, Marshall: "La galaxia Gutenberg. Génesis del 'homo typographicus' ". Madrid, Aguilar, 1972.

(2) WHATMORE, Geoffrey: "La documentación de la noticia. Organización y métodos de trabajo para archivos de referencia de periódicos y agencias". Pamplona, Universidad de Navarra, 1970.

inaccesible, ya que, si exceptuamos un par de obras de referencia, por añadidura extranjeras (el *Timex Index*, en volúmenes bimestrales, y el celeberrimo *Keesing's Contemporary Archives*, publicación anglosajona que recopila noticias procedentes de los principales periódicos mundiales, magistralmente procesadas en forma de "abstracts", y que aparece semanalmente incluyendo índices acumulativos), encontramos grandes dificultades a la hora de conocer el contenido de la prensa retrospectiva.

Esta carencia de facilidades de consulta ha motivado sin duda que los propios periódicos, no ya con intención de orientar al investigador, sino exclusivamente para su uso interno, hayan ido estableciendo su propio centro de documentación a base de una colección más o menos completa de obras de referencia y un archivo de recortes de prensa, debidamente clasificados, que se suele completar con una subsección de fototeca. Una vez más, las grandes empresas periodísticas anglosajonas y germanas han sido, como en tantos otros campos, no sólo pioneras, sino también las más interesadas en la búsqueda de sistemas rigurosos en cuanto a la clasificación, pero funcionales en cuanto a la recuperación, teniendo bien presentes las limitaciones de un trabajo efectuado casi siempre "contra reloj". Haciendo honor a la realidad, hemos de afirmar que la organización constantemente perfeccionada de los archivos documentales de *The Times*, *Financial Times* o el *Daily Mirror*, en Inglaterra, o la del *Frankfurter Allgemeine Zeitung* y *Der Spiegel*, en Alemania, por limitarnos al ámbito geográfico europeo, no han estimulado suficientemente a la empresa periodística española que, salvo excepciones, ha venido sosteniendo precariamente sus archivos de prensa y centros de documentación en manos no cualificadas e incluso considerando tal servicio como antesala de la jubilación.

Sin embargo, no es objetivo de este trabajo el exponer cómo debe organizarse y mantenerse un eficaz servicio de documentación dentro de un periódico. Perdónese me tal digresión justificada, por el deseo de dejar constancia aquí de la función que "el periódico" ha desempeñado en la institucionalización de las tareas documentarias en materia de prensa.

## CENTROS DE DOCUMENTACION

La constitución en AIERI (Association Internationale pour les Etudes et Recherches d'Information, con sede en Lausanne) de una Sección Bibliográfica, su continuo impulso a la investigación de los medios de comunicación social y, muy especialmente, el apoyo de UNESCO, condicionó la creación, ya en los años setenta, de una red internacional de centros de documentación, consagrados exclusivamente a los medios de comunicación social, a cuyo estudio más detenido nos dedicaremos a continuación.

Nacen estos centros con unos objetivos comunes:

- a) Estimular la cooperación y extender el intercambio de información científica en el campo de la comunicación social y dentro de los países incluidos en el ámbito de acción de cada centro.

- b) Popularizar en todo el mundo las investigaciones de los mismos países en este sector de la comunicación social promoviendo, asimismo, la aplicación de unos criterios metodológicos y teóricos relativos a la técnica documentaria.

Estos objetivos van a permitir además el aprovechamiento integral de toda información generada acerca de los medios de comunicación de masas, su investigación y funciones, la difusión de la información recopilada entre los diferentes organismos científicos de los países representados y, más aún, el intercambio de esta información a nivel mundial. Para facilitar la consecución de tan ambiciosos objetivos, se adjudica a cada centro un área que se procura sea lo más homogénea posible en el plano lingüístico, según la tabla siguiente :

AREAS DE ACCION	CENTROS
<i>Francia</i> ... ..	CIESJ. Estrasburgo (Centre International d'Enseignement Supérieur du Journalisme).
<i>Gran Bretaña</i> ... ..	Centre for Mass Communication Research, adscrito a la Universidad de Leicester.
<i>Escandinavia</i> ... ..	NORDICOM (Nordic Documentation Centre for Mass Communication Research). Tampere (Finlandia).
<i>Países del Este</i> ... ..	CECOM (Central European Mass Communication Research Documentation Centre). Cracovia (Polonia).
<i>Canadá</i> ... ..	CCRIC (Canadian Communication Research Information Centre). Ottawa.
<i>América Latina, España y Portugal</i> ...	CIESPAL (Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina). Quito (Ecuador).
<i>Asia</i> ... ..	AMIC (Asian Mass Communication Research Information Centre). Singapur.

El *Mass Communication Centre*, patrocinado por UNESCO y con sede en París, se encarga de la coordinación de la red. Ya a simple vista, sin embargo, la red acusa todavía imperfecciones y lagunas, puesto que grandes sectores, como pudiera ser el mundo islámico o el continente africano, aparecen aún sin cubrir.

Hemos recabado amplia información acerca de las actividades de los distintos centros y de ella se deduce que, como era de esperar, su rendimiento y eficacia difiere ostensiblemente, en función de los recursos humanos y materiales con que cada centro cuenta. También era de esperar que, al ser constituidos los centros sobre la base de otros ya existentes con anterioridad y cuyo funcionamiento ofrecía unas ciertas garantías de éxito, este mismo factor se convirtiese en obstáculo por tenerse que enfrentar con problemas inherentes a la propia

diversidad estructural de los organismos que integran la red, a la diversidad de asociaciones de que éstos dependen y que van desde Asociaciones Nacionales de Prensa a Universidades, pasando por instituciones privadas financiadas por cadenas editoriales; ello, unido a los distintos niveles socioculturales de las áreas, a factores de tipo político y a alguna dificultad financiera, comprometen la consecución de resultados homologados ocasionando a veces desequilibrios en la deseable homogeneidad, sobre todo en lo que se refiere a la exhaustividad en la recopilación de documentos. De cualquier forma, es posible esperar con fundamento que, quizá con alguna modificación o retoque, en un plazo razonable de tiempo tales centros puedan convertirse en auténticos "bancos de información" con capacidad para recuperar y diseminar mecánicamente, mediante el empleo de ordenadores, los materiales disponibles en el área de operaciones de cada uno de ellos estableciendo simultáneamente un sistema de intercambio entre todos, que permita disponer a nivel mundial de toda información inherente a la comunicación colectiva. Dada la absoluta independencia de gestión de que goza cada uno de los centros cuya única obligación para con la red consiste en poner a la disposición de los demás la información bibliográfica y los análisis del material publicado en su área en un lenguaje comprensible para todos los centros integrantes (lenguaje al que nos referiremos "in extenso" más adelante), no parece ocioso detenernos en la exposición de los objetivos perseguidos y los métodos aplicados en cada centro; omitiremos los datos específicos relativos al NORDICOM (Tampere) y al CIESJ (Estrasburgo) por no obrar aún en nuestro poder en el momento de redactar este estudio.

#### **GRAN BRETAÑA: Centre for Mass Communication Research.**

**Universidad de Leicester.**

Dir.: Prof. J. D. Halloran.

Establecido en 1970 bajo los auspicios de UNESCO, se encarga de una enorme área: las Islas Británicas, Australia, Nueva Zelanda, Oriente Medio y el Africa anglófona. Recoge el material publicado y se esfuerza muy especialmente en recopilar trabajos originales y toda esa documentación "fugitiva" que, por su difusión restringida o por su propia naturaleza extrínseca, se halla abocada a la desaparición en breve.

Dada la extensión del área jurisdiccional de este centro, sus propias publicaciones reconocen la necesidad de la creación de otras instituciones similares que muy bien podrían situarse en Alemania, Holanda y algún país árabe.

#### **PUBLICACIONES**

- a) *Material "fugitivo"*.  
List of documents available in the Centre.  
Leicester, 1972.

Lleva recogidos hasta la fecha unos 1.500 documentos originales o no venales en una publicación ciclostilada, de periodicidad irregular y, desgraciadamente,

carente de índice de materias. Previa autorización del autor, sirve fotocopias de los trabajos a otros centros o personas interesadas.

b) *Material publicado.*

Recent books on mass media with British imprints.

Leicester, 1975.

Hasta la fecha sólo ha aparecido el primer volumen correspondiente al año 1975, ya que este centro sólo comienza a ocuparse de las publicaciones venales a raíz de los acuerdos tomados en este sentido por los miembros de la red en 1973. La relación bibliográfica adolece, por lo demás, de los mismos defectos que la publicación anteriormente comentada, ya que una entrada única, alfabética de autores, no supone precisamente una gran ayuda para el investigador.

c) *Investigaciones en curso.*

Register on ongoing and recently completed unpublished research.

Leicester, 1974.

La idea que preside esta publicación es, a nuestro juicio, muy acertada, ya que permite conocer las direcciones de la investigación en medios de comunicación social en un momento determinado, evitando así duplicidades innecesarias. Se trata de un repertorio anual, restringido exclusivamente a las Islas Británicas que, mediante una entrada alfabética de autor, incluye el título provisional del trabajo, institución en que se viene realizando o bajo cuyos auspicios investiga el autor y, en algunos casos, un breve resumen del contenido del trabajo; añade, como es natural, noticia relativa a la fecha aproximada de su terminación o bien consigna la expresión "en curso". El centro tiene intención de publicar repertorios similares que reflejen el estado de la cuestión en Australia y Africa.

A nuestro juicio, el Centre for Mass Communication Research de Leicester es, quizá, el más imperfecto de la red que estudiamos; mucho camino le queda aún por recorrer en las tareas de recopilación de documentos y, desde luego, mucho más en el de la redacción bibliográfica, cuyos principales defectos ya hemos apuntado más arriba.

Tampoco se ha atendido hasta ahora con la debida rigurosidad a la normalización que, en materia de clasificación documental, viene constituyendo preocupación prioritaria de todos los organismos integrantes de la red.

**PAISES DEL ESTE DE EUROPA: CECOM (Central European Mass Communication Research Documentation Centre). Cracovia.**

Dir.: Dr. Walery Pisarek.

Fundado en 1974 bajo los auspicios de UNESCO, es, no obstante, el de mayor solera de la red por tener en su base al OBP (Osrodek Badan Praszowniczych), centro que desde 1956 venía realizando una intensa y fecunda labor en el ámbito documentario de la prensa a través de todos los países socialistas.

El OBP es la institución central para la investigación científica del RSW (Prasa-Książka-Ruch), organismo rector de la edición y distribución de la prensa en Polonia y, por tanto, de ámbito nacional. Junto al Comité de Dirección, ejercido a su vez por el presidente del RSW, y a un departamento económico, el OBP distribuye sus funciones en tres departamentos, dedicados a cubrir las tres fases principales del proceso de la comunicación: informador, información, receptor. Esta institución contaba también desde sus comienzos con un ágil Servicio de Información y Documentación Científica (hoy convertido en el CECOM, al que vamos a aludir), complementado por dos secciones encargadas de la estadística y de las publicaciones, respectivamente.

## TRABAJOS CIENTIFICOS

Sus investigadores procuran facilitar un conocimiento descriptivo de la prensa moderna y su función social, sugerir soluciones a los problemas esenciales hoy planteados a la información impresa y analizar el futuro de la prensa en sí, así como las condiciones que determinan su función social. Por último, es obligado anotar que el OBP se encarga de la formación del personal investigador cualificado, dado que el estudio de los medios de comunicación social no tiene *rango académico en Polonia*.

He aquí la tipificación de sus actividades esenciales, en sus cuatro departamentos fundamentales:

### 1) DEPARTAMENTO DE INVESTIGACIÓN ACERCA DEL INFORMADOR.

*Campos de interés:* Estudia el medio profesional de periodistas y editores, las condiciones técnicas y sociales del informador y la teoría y práctica de la prensa. Junto a científicos de la información, el departamento emplea a especialistas en derecho, economía, sociología y demás disciplinas relacionadas con el fenómeno de la comunicación social, así como a periodistas y editores capacitados para generalizar sus experiencias profesionales y presentarlas de forma científica.

### 2) DEPARTAMENTO DE ANÁLISIS DEL CONTENIDO DE LA PRENSA.

*Campos de interés:* Contenido de periódicos y revistas, tipología de la prensa, géneros y expresión periodística, lenguaje y estilo, confección de periódicos, métodos y técnicas para el análisis de contenido.

### 3) DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS E INVESTIGACIÓN DE AUDIENCIA.

*Campos de interés:* Regularidad de distribución y lectura, exposición y percepción selectiva de la prensa, mercado de lectores, efectividad de la influencia de la prensa, informes sobre la opinión pública, futurología del desarrollo de la prensa. Sus trabajos se basan en entrevistas, experimentos, encuestas, etc.

#### 4) DEPARTAMENTO DE INFORMACIÓN Y DOCUMENTACIÓN CIENTÍFICA. (CECOM).

*Actividades:* Archivo de resultados de las investigaciones del OBP, redacción de “abstracts” de investigación sobre artículos polacos y extranjeros, adquisición de tales trabajos para sus usuarios, elaboración de “thesauri” y un activo intercambio de información y publicaciones de carácter científico. El propio departamento ha confeccionado estudios de documentación acerca de la opinión pública sobre problemas socialmente importantes. Su labor más importante se ha centrado, sin embargo, en el desarrollo y constante mejora de un método de análisis de la prensa, entendido como un método de estudios cuantitativos de amplios y diferenciados tipos de noticias.

### METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION

En el campo de estudios sobre la opinión pública se trabaja sobre cuestionarios normalizados que se complementan con un sistema amplio y libre de entrevistas, efectuadas por colaboradores voluntarios en cada una de las diecisiete provincias polacas, lo que permite al centro establecer estudios en base a una colección de datos fehacientes, relativos a los hábitos de lectura de prensa a nivel local y nacional. Hasta 1973 estos datos estadísticos eran procesados por sistemas convencionales; esta tarea ha sido traspasada con éxito a una unidad de proceso de datos Honeywell, limitándose el centro en la actualidad a operar exclusivamente con fichas perforadas.

La interesante experiencia del OBP, su pequeña pero bien seleccionada biblioteca especializada, en la que no faltan las mejores publicaciones periódicas polacas y extranjeras, y la eficacia de su equipo de trabajo, a las órdenes entonces de una eminente investigadora del tema —Irena Tetelowska— ya citada aquí, ofrecían unas garantías de éxito que UNESCO no podía dejar de tener en cuenta a la hora de situar uno de los puntales de su red. El CECOM, pues, creado, como ya se dijo, sobre uno de los departamentos del OBP —El Departamento de Información y Documentación Científica—, cumple la misión que le ha sido encomendada por el alto organismo internacional conviviendo con el centro de que se nutre y prestando igual interés a las cuestiones nacionales polacas y a las relativas al área de operaciones que le ha sido adjudicada: todos los países de la Europa Oriental, incluyendo la República Democrática Alemana.

### ADQUISICION Y CONTROL DE MATERIALES

El resultado es casi perfecto, ya que, en cada uno de los países que documenta, cuenta con una institución que se encarga de coleccionar el material a nivel nacional y transmitirlo sistemáticamente al CECOM, donde se compila, archiva y procesa para su diseminación posterior. Quizá convenga destacar, no obstante,

que el CECOM ve facilitada su labor por la homogeneidad política y administrativa de su área jurisdiccional.

## SISTEMAS DE DIFUSION

Atiende naturalmente las peticiones procedentes del organismo de que depende (OBP), a periodistas profesionales, profesores y estudiosos, cumpliendo puntualmente sus obligaciones para con los restantes miembros de la red a través de sus *publicaciones* :

- Revista *Zeszyty Prasoznawcze, trimestral*, desde 1960.

Incluye artículos de investigación sobre la prensa bajo todos sus aspectos y cuenta con colaboradores nacionales y extranjeros. Dotada de una amplia sección de recensiones bibliográficas de publicaciones especializadas aparecidas en Polonia o en el extranjero, recoge con frecuencia discusiones y coloquios sobre un tema monográfico de interés profesional. Se añade además noticia de las nuevas adquisiciones de la biblioteca OBP, así como crónica de actividades (conferencias, seminarios, visitas, etc.). Lleva amplios resúmenes en inglés y en ruso de los artículos más destacables de cada número.

- *Bibliographie polonaise commentée de la science sur les moyens de l'information*, sous la direction de Sylwester Dziki. Cracovie, RSW-Section de Documentation et d'Information Scientifique, 1967.

Siguiendo el esquema clasificatorio que se reproduce en el Anexo I, la bibliografía presenta una ordenación alfabética de autores. Contiene índice detallado de materias que remiten a la columna, índice onomástico y de revistas, que hacen de esta bibliografía un repertorio francamente interesante por su carácter temático, nacional y sistemático, su publicación periódica y sus bien concebidas anotaciones.

- *Mass Communication Current Research*. Cracow, RSW, 1975.

En febrero de 1975 y al cabo, pues, de un año de funcionamiento como centro de ámbito internacional, el CECOM ha comenzado a difundir aquí toda la documentación relativa a cuantas publicaciones científicas aparecieron en los países incluidos en el área jurisdiccional a lo largo del año y relativas a la comunicación social. Se recogen trabajos de toda índole (libros, artículos de revista, etc.) que reflejen aspectos teóricos, analíticos o empíricos de la sociología de la comunicación de masas. Se trata de una publicación semestral en forma de fichas sueltas, tamaño DIN A 5, con "abstracts" en inglés y ruso.

- Serie "Ciencia del Periodismo" A y B.

Desde 1966 viene publicando interesantes monografías de autores polacos. Actualmente se encuentra en avanzada preparación una gran "Encyclopedia of the knowledge of press" multilingüe (francés, inglés, ruso y polaco).

- Serie "Biblioteca del Periodista".

Esta serie está generalmente dedicada a traducciones de monografías extranjeras fundamentales.

- PISAREK, Walery.

*International bibliography of mass communication bibliographies. A draft compilation.*

Cracow, Press Research Centre, 1972.

- LISICKA, Teresa.

*Informateur sur les centres de recherche en matière de la science sur les moyens de communication de masse des pays socialistes européens.*

Cracovie, RSW, 1974.

A todo ello se sumarían las colecciones de informes y noticias de exclusivo uso interno. Esta amplia gama de publicaciones avala por sí misma la ingente actividad documental desplegada por el equipo de trabajo del OBP-CECOM, cuya dedicación y entusiasmo he tenido ocasión de comprobar personalmente.

### **CANADA: CCRIC (Canadian Communication Research Information Centre). Ottawa.**

Dir.: Mrs. Joy Mauerhoff.

Si se tiene en cuenta que Canadá, país de elevado nivel cultural, cuenta con una bien desarrollada bibliografía nacional (la llamada "Canadiana"), editada ahora en formato legible por ordenador, que tiene establecidos numerosos servicios de resúmenes e índices de publicaciones periódicas (*Canadian Periodical Index*, etc.) y que se calcula que existen más de 200 instituciones culturales privadas, interesadas de alguna forma en el proceso de la comunicación —a las que habría que añadir aún los grandes organismos gubernamentales (Federal Department of Communications, Canadian Radio-Television Commission, Canadian Broadcasting Corporation...) sin olvidar a los docentes—, no puede extrañar que el CCRIC haya optado por desarrollar funciones propias de un servicio de referencia. Dedicada, por ello, su mayor esfuerzo a la localización del material "fugitivo" y facilita el acceso del investigador a las fuentes y centros ya existentes con anterioridad. En la actualidad está trabajando en la confección de un índice bibliográfico de personalidades canadienses en el campo de la comunicación social; presta también interés a todo lo relacionado con la enseñanza de la comunicación, estudiando especialmente el aspecto del empleo,

eterno problema de los jóvenes graduados, sin descuidar tampoco la cuestión de la comunicación audiovisual.

## RECOPIACION DE DATOS

Se sirve de los repertorios anteriormente citados para todo lo referente a documentación publicada. Las tesis académicas canadienses tampoco plantean problema de recopilación por estar recogidas en los "Dissertation Abstracts", bibliografía anual de la Biblioteca Nacional de aquel país. Por su parte, el servicio de documentación "PROFILE" indica mensualmente todas las publicaciones oficiales (municipales, provinciales y federales).

La envidiable situación de Canadá en lo documental se ve completada aún por el "Canadian News Facts" o Kessing's nacional, que facilita el acceso a todo lo publicado en la prensa canadiense. A todas estas publicaciones y naturalmente al "MATRIX", o servicio de información diaria en el campo de la investigación en comunicación social, sistema mecanizado que permite la consulta "on-line" y que pronto será producido de manera experimental como primer periódico electrónico —en colaboración con Francia, Inglaterra y los Estados Unidos de América—, presta especial atención el CCRIC. El centro estudia en la actualidad la implantación de un sistema automatizado de tratamiento de la información (KWOC Indexing, OCR Optical Character Recognition, etc.).

## PUBLICACIONES.

- *Newsletter.*

Boletín informativo mensual que comienza a publicarse desde la creación del centro. De cuidada impresión y texto bilingüe, francés e inglés, da cuenta de noticias, investigaciones en curso, actividades de organismos relacionados con el mundo de la comunicación social, recensa nuevas publicaciones bibliográficas y periódicas e incluye el calendario mensual de seminarios, simposios, convenciones, etc., que se celebren sobre la materia tanto en territorio canadiense como extranjero. A petición, facilita datos relativos a ponentes y expertos en una materia determinada, con destino a los organismos y entidades organizadoras de este tipo de actividades.

- *Register of communication research in Canada.*  
Ottawa, CCRIC, 1975.

Se trata de un repertorio de publicaciones y trabajos científicos en curso de preparación, elaborado sobre un cuestionario (vid. anexo IV) que se remite a las distintas empresas vinculadas de algún modo a la comunicación. Cada ficha recoge los datos relativos al título provisional del trabajo, fecha en que

fue comenzado, breve "abstract" y entidad en que se realiza la investigación. Esta publicación está dotada de claros índices de investigadores, instituciones, organismos auspiciadores de las distintas investigaciones, reparto de las mismas por provincias y, finalmente, de un amplio y bien construido índice alfabético de materias.

**AMERICA LATINA, ESPAÑA Y PORTUGAL: CIESPAL (Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina). Quito.**  
Dir.: Dr. Marco Ordóñez Andrade.

Creado sobre un centro existente desde 1962, que ya venía prestando innegables servicios dentro de la investigación de la comunicación de masas mediante la difusión de sus propias publicaciones y metodología y luchando al mismo tiempo con éxito por la inclusión en los Planes de Estudio de las Escuelas y Facultades de Periodismo de materias relativas a la investigación propiamente dicha y a su metodología, CIESPAL recibe en 1970 el encargo de UNESCO de confeccionar un proyecto-piloto del centro para América Latina, España y Portugal. Se impone desde ese momento en la anárquica Hispanoamérica un espíritu sensato de cooperación, tanto más rentable cuanto que el sector reunido está compuesto casi en su totalidad por países en vías de desarrollo.

Las etapas de trabajo que condujeron a la elaboración, un año después, en 1971, del mencionado proyecto-piloto (3), se podrían sintetizar de la siguiente manera:

a) *Recopilación de datos.*

Breve e insatisfactoria en su primera etapa por estar basada en los correos, no muy afortunados en América Latina y poco ágiles en el contacto Europa (España y Portugal). En esta fase, al parecer, no pudo ser recogido el llamado material "fugitivo".

b) *Proyecto de clasificación CDU.*

En este primer año de "existencia" internacional CIESPAL dedicó sus mejores esfuerzos de investigación a la elaboración de una adaptación de la CDU (Clasificación Decimal Universal) que permitiese reunir en una notación única todo lo relativo a los medios de comunicación social, tema en la actualidad disperso a lo largo y a lo ancho del esquema clasificatorio universal. La adaptación propuesta suponía un intento por reagrupar todas estas materias en un número libre hasta ahora —el 302—, cuya ubicación, dentro de las ciencias sociales —el 3—, parecía adecuada. Tal adaptación fue presentada en su día para su estudio y ulterior aprobación si procediese, tanto a la FID/CCC (Comité Central de Clasificación de la Federación Internacional de Documentación) como

---

(3) CIESPAL, Quito: Centro de documentación de la investigación de la comunicación colectiva. Proyecto-Piloto. Quito, 1971.

al Centro de UNESCO. Este intento de inclusión en la CDU de todo lo referente a medios de comunicación social podría tener un valor adicional al situar esta nueva ciencia en el contexto de los restantes saberes divinos y humanos y, muy especialmente, porque si se llegara a incorporar esta modificación algún día a las tablas de la CDU, su conocimiento se universalizaría facilitándose así sobremedida el trabajo documental y con él el intercambio bibliográfico.

El proyecto trascendía de los propósitos del programa de documentación para la investigación de la prensa, pero hubiera podido constituir sin duda una valiosa aportación para muchos centros de documentación dedicados al periodismo.

Hay que decir aquí, sin embargo, que la propuesta no cuenta hasta la fecha con la aprobación de la FID y quizá esta demora haya motivado que la red de centros de documentación que nos ocupa haya optado por un sistema de clasificación basado en "thesaurus", al que más adelante nos referiremos y cuyas mayores posibilidades de mecanización han hecho abandonar de momento el proyecto de adaptación de la CDU. No obstante, hemos considerado interesante dedicar algunas líneas al *método de trabajo* seguido en la elaboración del proyecto de adaptación CDU.

Al comenzar el estudio del esquema, se advirtió que en el volumen de documentación propuesto se repetía la inserción de canales, ya que se consideraba el *proceso de la comunicación* en una dimensión (altura) y a los propios medios de comunicación social o canales en otra dimensión opuesta (anchura) cuando en realidad los medios son parte inherente y fundamental del proceso de la comunicación. Se decidió entonces aceptar la llamada "dimensión-clave" (proceso de la comunicación colectiva) aplicándose la fórmula del sociólogo estadounidense Lasswell (4) que permite a su vez, por su generalidad, encajar las adiciones posteriores de Nixon (5), Shannon y Weaver (6), Wilbur Schramm (7) o David Berlo (8).

El esquema se representaría así (9):

Adaptando este esquema a la CDU, se establece la siguiente división:

0. Naturaleza y función de la comunicación colectiva. Filosofía de la comunicación. Ética. Historia de la comunicación colectiva. Derecho y legislación. Sociología de los medios. Psicología de la comunicación.
1. Quién (todo lo relativo al comunicador, ejercicio profesional, etc.).
2. Qué (el mensaje, sus técnicas y contenido).
3. En qué canales (los distintos medios de comunicación social).

---

(4) LASSWELL, Harold D.: "Democracy through public opinion". New York, 1941.

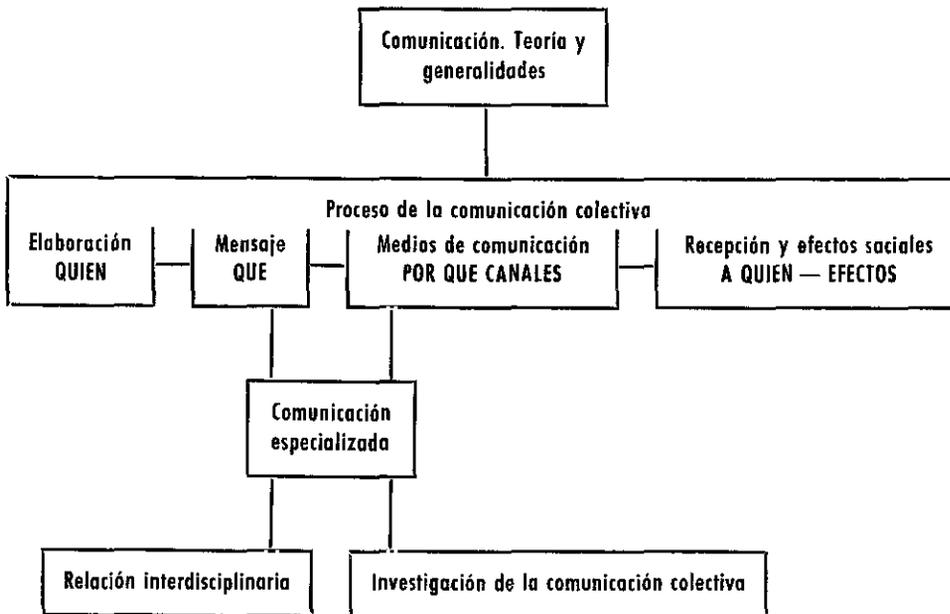
(5) NIXON, Raymond B.: "Investigaciones sobre comunicación colectiva". Quito, CIESPAL, 1963.

(6) SHANNON, Claude, y WEAVER, Warren: "The mathematical theory of communication". Urbana, etc., Univ. of Illinois, 1972.

(7) SCHRAMM, Wilbur: "The challenge to communication research". Louisiana, 1958.

(8) BERLO, David. K.: "El proceso de la comunicación". Buenos Aires, Ateneo, 1973.

(9) CIESPAL: Op. cit., anexo 6, p. 12.



4. A quién y con qué efectos (el perceptor, opinión pública y feed-back).
5. Comunicación especializada (sistemas de comunicación especial que, sujetándose a todos los elementos del proceso comunicativo, forman por sí solos unidades separadas a clasificar independientemente: periodismo científico, industrial, escolar, etc., es decir: los géneros).
6. Investigación de la comunicación colectiva (sobre cualquier parte del proceso).
7. Documentación (por razones pragmáticas, ya que su ubicación en el proceso, tal y como se puede apreciar en el Anexo V de este trabajo, se sitúa en el QUIEN/informador: fuentes).

Las relaciones interdisciplinarias (comunicación colectiva y los puntos de vista) se resolverían mediante la aplicación de los mismos principios de subdivisiones comunes de "punto de vista", establecidas en la CDU.

Pero dejemos aparte el proyecto de clasificación decimal de CIESPAL y pasemos a la experiencia de sus cuatro primeros años de gestión.

Con el propósito de ampliar y mejorar su servicio de documentación, el centro recabó la cooperación de la Fundación "Friedrich Ebert" y del CIID (Centro Interamericano de Investigaciones para el Desarrollo). Un replanteamiento total del servicio indujo a poner mayor énfasis tanto en el acopio de documentos producidos en América Latina como en el perfeccionamiento del proceso documental, intensificando, asimismo, los contactos con las fuentes generadoras de la información. La nueva etapa de CIESPAL comienza en 1974 y viene a reforzar las tres fases de la documentación:

1. *Recopilación de materiales* producidos a partir de 1960 y relacionados

con la comunicación, entendiendo por tal a la investigación empírica, experimental y también a trabajos analíticos sobre materias íntimamente relacionadas, tales como la semiología, semántica, lingüística, sociología, antropología, educación, etc.

Naturalmente se da preferencia al material inédito. Para paliar las dificultades de la primera etapa en lo que se refiere a la recopilación de material, a partir de 1974 CIESPAL establece cinco puestos de localización de la información, encargados de las siguientes zonas: Méjico y el Caribe, Centroamérica y Panamá, Países Bolivarianos, Cono Sur y Brasil. Sigue siendo defectuoso el acopio de datos provenientes del área española y portuguesa.

2. *Proceso de la información.* Desde la reestructuración del CIESPAL, los documentos han pasado a ser indizados conforme al "Thesaurus" de UNESCO. La colaboración de CIESPAL con el organismo internacional ha cristalizado en la aportación del elemento hispánico al "Thesaurus" trilingüe, del que más tarde nos ocuparemos.

Tras la adjudicación de los correspondientes descriptores, se efectúa un análisis que quiere ser exhaustivo a cargo de un equipo de especialistas.

3. *Difusión de la información.* En los últimos tiempos el centro ha llevado a cabo una intensa campaña de promoción, dirigida a organismos y particulares interesados. El proyecto actual está concebido de forma que posibilite una difusión selectiva de la información, así como un servicio de "pregunta-respuesta", o servicio de referencia. Se estudia en la actualidad un sistema de recuperación mecánica mediante la aplicación de ordenadores a las tareas documentales.

## PUBLICACIONES

### ● *Resúmenes de Comunicación.*

Servicio trimestral de "abstracts" en forma de fichas ordenadas alfabéticamente por su autor, con índice alfabético de materias y títulos. Al final inserta una "Bibliografía General de la Comunicación", pomposo título que por el momento no responde a la realidad. Elabora bibliografías temáticas a petición e igualmente sirve a los interesados resúmenes ampliados, elaborados por especialistas de comunicación.

● Edita una *Serie de Monografías* que incluye generalmente traducciones al castellano de obras extranjeras fundamentales.

### **ASIA: AMIC (Asian Mass Communication Research and Information Centre). Singapur.**

Dir.: Dr. Y. V. Lakshama Rao.

La colección reunida por este centro no se limita sólo a recoger cuanto se publica en Asia, sino que intenta reunir cuantas publicaciones se refieren a

la comunicación social en este continente, sea cual fuere su lugar de edición, lo que al parecer plantea algún problema al centro por la pluralidad lingüística de sus materiales.

Por lo demás, AMIC, al igual que los otros centros de la red, da prioridad al material "fugitivo" o no publicado y procura recogerlo directamente de instituciones y particulares. Para estar al tanto de este tipo de trabajos, junto a bibliografías y reseñas en revistas especializadas, "vacía" numerosos boletines informativos y periódicos empresariales de uso restringido que adquiere en calidad de donativo, intercambio o compra. Con anterioridad a la confección del "Thesaurus" de UNESCO, AMIC venía clasificando sus materiales según las tablas vigentes de la CDU, catálogo que sigue manteniendo en la actualidad para evitar discontinuidades que dificultarían la recuperación eficaz de la información. Ultimamente ensaya el tratamiento de la documentación por el sistema Termatrix de fichas perforadas, que permitirá la indización en profundidad y la recuperación automática de materiales.

## PUBLICACIONES

- *Media Asia.*

Revista bibliográfica trimestral que incluye trabajos recientes convenientemente anotados.

- *AMIC Index of Periodicals.*

Publicación semestral de carácter similar a la anterior, pero dedicada a material aparecido en publicaciones periódicas. Supone el "vaciado" de 70 revistas especializadas en "mass-media", 54 de las cuales proceden de países del continente asiático.

- *List of Theses.*

Anuario que incluye tesis doctorales y disertaciones de todo el mundo que se refieran a algún aspecto de los medios en Asia. Para su elaboración AMIC está en contacto con todas las grandes Universidades de Asia, Europa y América.

En preparación se encuentra una serie titulada *Asian Mass Communication Bibliography Series* que, concebida como proyecto cooperativo, dedicará cada volumen a la recopilación de material bibliográfico en un país del área. En principio se preparan los volúmenes correspondientes a:

- Corea.
- Filipinas.
- Hong-Kong y Macao.
- India.
- Indonesia.

- Malasia.
- Nepal.
- Pakistán.
- Singapur.
- Sri Lanka.
- Taiwán.

**UNESCO: Mass Communication Centre. París.**

Dir.: Mme. Janine Gimon.

Nos hemos referido antes a la labor de coordinación que el centro de UNESCO ha venido ejerciendo sobre toda la red y cuyo máximo exponente se cifra en la *confección de un "Thesaurus" plurilingüe*, que ha sido publicado recientemente (10). Obra de un experto documentalista, Jean Viet, su objetivo fue lograr un lenguaje documental especialmente creado para analizar obras, artículos y trabajos de todo género, relativos a los problemas de la comunicación, en cuanto basada en los grandes medios de difusión.

**CARACTERISTICAS**

- a) Máxima *precisión*, que permita una recuperación sencilla y eficaz.
- b) Hace válido el intercambio de datos entre diferentes instituciones, proporcionando a la red un deseable elemento de *cohesión*.
- c) Como ya reiteradamente comentábamos, se trata de un "Thesaurus" *plurilingüe*. Para su construcción se han tomado como base descriptores seleccionados de documentos procedentes de cada uno de los tres idiomas, soslayando así posibles distorsiones del mensaje, ocasionadas por la traducción y evitando al mismo tiempo un siempre indeseable "imperialismo" lingüístico anglosajón, tan frecuente, por desgracia, en las técnicas documentarias.
- d) Se ha cuidado muy especialmente su inserción y *compatibilidad con otros lenguajes documentales* utilizados en campos conexos (sirvan como ejemplo el "macrothesaurus" de la propia UNESCO, aún en fase de elaboración, el "Thesaurus para el tratamiento de la información en Sociología" o el "EU-DISED" del Consejo de Europa, consagrado a estudios de educación). Para ello ha habido que solucionar problemas de disimilitudes semánticas de un mismo término en distintos sectores.
- e) Su aplicación permite el uso de *sistemas automatizados*, siendo, asimismo, válido para una manipulación convencional.

---

(10) VIET, Jean: "Thesaurus Comunicación Colectiva". Trilingüe: inglés, francés y español. París, Unesco, 1975, 4 v.

## ETAPAS DE SU ELABORACION

### PRIMERA FASE: *Determinación del ámbito.*

Estudiando las actividades documentales del campo a tratar, pronto resultó evidente que la tecnología de la comunicación social ocupaba relativamente poco lugar en el volumen total de publicaciones, mientras que el marco económico, social y cultural en que ésta se desarrollaba cobraba el máximo interés. De este modo la problemática de la comunicación social se trazaba entre las ciencias sociales y las humanidades y manifestaba una clara tendencia a la convergencia de ambas de modo que se posibilitase su acercamiento a las ciencias aplicadas o tecnología. Precisamente en este campo interdisciplinario se emprendió la selección de descriptores.

### SEGUNDA FASE: *Examen empírico de los vocabularios al uso.*

Buscando la equivalencia de los términos, se obtuvo una lista trilingüe con términos unitarios y precoordinados. Esta lista fue remitida a los centros de la red con cuyas sugerencias se emprendió la refundición final. La estructura lingüística elegida fue la de distribuir los descriptores por temas sin llegar a las "categorías" de un "thesaurus" facetado, ya que se prefiere una comprobación previa del lenguaje, que va a comenzar a efectuarse ahora. De otra forma, se corría el peligro de estereotipar excesivamente el vocabulario impidiendo su sana evolución; se ha preferido inscribir los descriptores en una tupida red de referencias, obteniendo así una buena fase para la recuperación de materias, a la vez que se abren al usuario nuevas vías de investigación.

## ORGANIZACION

El "thesaurus" se halla dividido en dos partes:

1.<sup>a</sup> *Ordenada por temas* dentro de un plan general previamente establecido en tres grandes secciones, dotadas de sendas notaciones de cinco cifras subdivididas según un criterio decimal. Mientras que la primera sección cubre todo lo referente a la teoría de la comunicación y a sus aspectos generales, la segunda se dedica en concreto a los propios medios de comunicación social, reservándose la tercera a diversos aspectos específicos de la comunicación colectiva.

Dentro de cada sección, los descriptores se hallan agrupados por sus relaciones *jerárquicas* (género-especie y viceversa), de *proximidad* (equivaldrían al Véase además) o de *sinonimia* (Véase).

## SIMBOLIZACION

Sigue la ya tradicional en "thesaurus" representada por:

- *Jerarquía*: BT (términos genéricos).
- NT (términos específicos).

- *Proximidad*: RT (términos relacionados).
- *Sinonimia*: USE (útese) y USED FOR (usado en lugar).

Cabría añadir aún las SN (scope notes) o anotaciones aclaratorias del sentido que conviene dar a algunos descriptores, generalmente términos multívocos o de contenido semántico vario. Se ha evitado su profusión para no complicar el manejo del "thesaurus".

2.<sup>a</sup> Esta segunda parte aparece en realidad en tres volúmenes, cada uno de los cuales recoge una *lista alfabética de descriptores* remitiendo a su codificador, en su triple versión idiomática. Menciona además los sinónimos con los descriptores a que éstos remiten y se trata, en realidad de un índice KWIC de tipo permutado. Entre sus ventajas, interesa destacar que la permutación permite el conocimiento del contexto; por lo demás, la remisión a la faceta permite captar el descriptor con mayor exactitud.

La inclusión de los sinónimos en el índice alfabético ahorra búsquedas inútiles en el cuerpo del "thesaurus".

Desde comienzos del presente año el "thesaurus" está siendo aplicado en tareas de clasificación y a título experimental por todos los centros de la red.